

## SOMMAIRE :

CAS D'ÉCOLE: le français de la vie quotidienne, PORTRAIT: Syndicat Potentiel, C'ÉTAIT AVEC LE CARDEK, ça SE PASSE À LA KRUT: atelier mémoire, atelier forum, ASSOCIATION OÙ EN EST-ON?, LA SOUPE AUX CHOUX, EN CHANTIER, programme DU CSC, Calendrier.



mensuel édité par le Cardek. numéro 2. février 2005.

### <cas d'école

LE FRANÇAIS DE LA VIE QUOTIDIENNE L'aide aux personnes désirant apprendre le français à pris une place de plus en plus importante dans les activités du CARDEK ces trois dernières années. Nous accueillons chaque année une centaine de personnes originaires d'une trentaine de pays. Aujourd'hui ce sont les pays de l'Est qui sont les plus représentés, agrandissement des frontières de l'Europe oblige. Les bénévoles et salariés sont confrontés à toutes les demandes d'apprentissage, c'est ce qui rend cette activité intéressante mais aussi complexe. Des universitaires cotoient des personnes n'ayant suivi aucune scolarité.

C'est une vraie richesse pour le CARDEK et le quartier! Des relations et des échanges culturels s'instaurent. Les sorties, les fêtes et les activités sociofamiliales que nous proposons apportent une autre façon d'apprendre le Français. Ce sont des moments où chacun apporte une part de sa culture et parfois de son histoire. Ils permettent d'instaurer la confiance, d'intégrer du vocabulaire et de découvrir notre société.

Notre accueil s'inscrit dans un dispositif très complexe pour des personnes qui doivent de familiariser avec un nouvel environnement.

Nous essayons, par notre approche d'être souple, ouvert, et accessible, et de le rendre le plus conviviale possible.

Ce travail est fait en partenariat avec les organismes de formation traditionnels qui ont pour vocation principale l'apprentissage du français.

Une équipe de six bénévoles est présente toute l'année, avec sa disponibilité et sa gentillesse pour répondre au mieux à toutes les demandes. Anne Beltzung, salariée de l'association, coordonne et oriente les personnes vers la structure la plus adaptée aux besoins. Si vous êtes intéressés et motivés par cette démarche, l'équipe des bénévoles sera contente de vous accueillir. Faites vous connaître au Centre Socioculturel les lundis et vendredis de 14 h à 16 h.

M.S.

### <portrait

Jean-François MUGNIER, alias Jeff, est l'animateur infatigable du syndicat potentiel. Nous l'avons rencontré pour vous...

**Feuille de Krut**> Depuis quand t'es à la Krutenau ?

**Jeff**>J'ai emménagé rue des Couples en l'an 2000, après avoir rejoint l'association en 1998. Mon association a changé de nom, autrefois le Faubourg, c'est aujourd'hui le syndicat potentiel.

**FdK**>pourquoi ce titre étrange, syndicat potentiel ?

**Jeff**>Il y a "syndicat", qui fait référence à un regroupement de personnes et "potentiel" parceque c'est pas réellement un syndicat !!! Plus sérieusement parcequ'il est ouvert à de nombreux... possibles.

**FdK**>Possibles ?

**Jeff**>Le syndicat potentiel ce n'est pas seulement un lieu d'expositions de jeunes artistes plasticiens, c'est aussi des projections de films, des débats sur diverses questions de société... Aujourd'hui ce que l'on appelle "art" est en relation avec de multiples pratiques sociales.

**FdK**>Et le Cardek dans tout cela ?

**Jeff**>Nous rejettons une conception mercantile de la culture, c'est pourquoi nous nous tournons vers les réseaux des associations de quartier pour renouer ainsi avec une culture produite et proposée par les habitants.

syndicat potentiel, 13, rue des Couples propos recueillis par J-B.M.



### <c'était avec le CARDEK !

Mtvarisa Joyce, Géorgienne, suit les ateliers du "français de la vie quotidienne", elle est arrivée en France en septembre. Elle nous a proposé son spectacle de marionnettes pour la fête de fin d'année. Nous avons accepté et ça été un succès! Les enfants ont été ravis. Elle veut en faire son métier, nous lui souhaitons bon courage et tenions à la remercier ici.

Julie et Julien, étudiant et habitant à la Krutenau, ont pu partir cet été à Haïti. Dans le cadre de Défi Jeunes, et avec le soutien du secteur jeunes du CARDEK ils ont pu réaliser leur projet de court-métrage. Ils nous proposeront une soirée de projection et de débat, nous y reviendrons plus largement dans le prochain numéro de la Feuille.



## <ça se passe à la KRUT

**A T E L I E R M É M O I R E**  
Depuis le mois d'octobre le CARDEK organise des rencontres permettant aux habitants de la Krutenau d'évoquer et de confronter leurs souvenirs. Dans une ambiance conviviale et chaleureuse, les participants témoignent de leur vie passée, présente et de leur perception du quartier. Moments de détente et de libre parole, ces rencontres sont également des lieux de transmission et de sauvegarder des événements marquants de la mémoire de la Krutenau. Les témoignages sont enregistrés et serviront à la réalisation d'un article ou d'un ouvrage.

M. K.-Z.

**A T E L I E R F O R U M D E L A K R U T E N A U**  
A la suite de la réhabilitation du foyer du célibataire est né l'atelier de théâtre forum interpartenarial de la Krutenau. Les animateurs de ce projet sont : le Potimarron, le club de jeunes de l'Etage, la Sonacotra et le Cardek. L'atelier se réunit chaque jeudi soir dans le magnifique salon qu'est la cafétéria au 2<sup>e</sup> étage de la résidence de Lausanne.

Des scènes sont portées au théâtre par les membres de l'atelier, représentant souvent une histoire vécue qui s'est très mal terminée, puis le public est invité à venir lui-même chercher une issue plus juste en s'engageant.

Un des objectifs de l'atelier est le lien social intergénérationnel et interculturel au sein du quartier, par la diversité des ses membres et par les publics visés. Il permet aussi de rencontrer d'autres quartiers, ainsi il se déplacera au Polygone, à la Meinau et à la gare.

V.L.

## LA SOUPE AUX CHOUX...

>Bientôt, c'est la fête à la Krutenau ! La nouvelle association des commerçants nous promets une animation tous les trimestres, jet's get's los !

>Les enfants de la Krutenau n'auront peut-être plus à traverser toute la Ville pour pratiquer une activité sportive si le garage se transforme en gymnase.

>Habitants, habitantes vous avez le temps d'affuter vos arguments pour le prochain CoQ de la Krutenau, la plénière aura lieu en juin 2005 !

>Les berges, autrefois les lilas, aujourd'hui à l'abandon, quel dommage...

>La Krut vire au blanc, les lampadaires jaunes sont progressivement remplacés par des blancs. Ca pète de trop, et ça empêche de dormir !

envoyez vos infos à : [direction@cardek.net](mailto:direction@cardek.net)

## ÇA ME RÉVOLTE

ça me fait mal...ça me dérange...ça me choque...ça me pèse...

La BOITE ROUGE est à l'arrêt.

Vous êtes une femme ? elle est là pour vous.

Tous les mardis de 14h à 16h et les jeudis de 9h à 12h et de 14h à 16h, au, 1, place des Orphelins

*çame bouge...page 4*

### Pour les sinistrés d'Aceh...

Déroutes et Détours qui nous avait proposé d'accueillir la tournée d'une compagnie d'artistes indonésiens l'année dernière nous propose de soutenir une initiative d'aides aux victimes du Tsunami.

Le collectif "Solidarité Indonésie", est une association composée de gens réellement impliqués depuis des années en Indonésie, et surtout avec beaucoup de partenaires indonésiens.

Les fonds collectés serviront à soutenir les familles "regroupées" en charge des orphelins, à aider les chefs de familles à retrouver leur environnement familial, économique et social "d'avant", à scolariser les enfants, à reconstruire les maisons et les écoles, à fournir le matériel scolaire et former et recruter les professeurs

[www.solidarite-indonesie.org](http://www.solidarite-indonesie.org)

## <Associations, où en est-on ?

**2EME PARTIE: : L'ENJEU.**  
Depuis le changement de majorité politique en 2002 les associations petites ou grandes ont vu leurs moyens rognés que ce soient les grands réseaux ou les associations subventionnées au titre de la politique de la ville.

Au-delà des baisses de subventions, la fin du dispositif des emplois jeunes et le difficile décollage des CIVIS a fortement handicapé le secteur associatif qui voyait là un moyen de se développer. Les collectivités territoriales sont appelées à la rescousse bien que ce soient déjà elles qui soutiennent le plus le mouvement associatif dans un rapport de 9 à 1. Depuis trois ans, nombre d'associations ont dû mettre la clé sous la porte, en particulier celles qui travaillaient dans le secteur de l'immigration, de l'alphabétisation ou encore de l'aide à la parentalité. Ce sont des dizaines de plans sociaux qui font certes moins de bruit que ceux des entreprises connues mais qui laissent, elles aussi, derrière elles des terres vierges de tout lien social ou de solidarité. La CPCA a lancé, il y un an une grande campagne " Que serait la vie sans les associations ? " 40 000 signatures ont déjà été recueillies (...)

Que demandent les associations ? Du temps pour leurs dirigeants et bénévoles, de l'argent pour faire fonctionner leurs structures.

Qu'ont-elles obtenu ? Les avancées dans la loi sur les 35 heures, dans la plupart des cas, ne restent que lettre morte et seule la Validation des Acquis de l'Expérience, issue de la loi de modernisation sociale garde de la vitalité. Pour l'argent on constate une dépendance de plus en plus grande à l'égard des collectivités locales et de l'Etat. De l'argent oui mais à conditions. De moins en

*suite à la page 4*





## Cour de Lucerne

Ca y est presque : la cour de Lucerne va prochainement accueillir grues et bétonneuses. plus que deux familles de locataires à déloger et les travaux pourront commencer. Enfin ! Car les panneaux de permis de construire de Bouygues Immobilier commencent presque à faire partie du paysage krutenauvien.

De beaux appartements standings, chers et de taille réduite, pour couples fortunés sans enfants, vont fleurir dans ce cadre historique de notre quartier. Gageons que dans ces appartements, l'on pourra y regarder TF1, le soir, dans son living.

"Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme" disait Lavoisier. A trop vouloir transformer la Krutenau, il y a quand mêmes quelques... paires de knack qui se perdent !

L. R.

**> [www.cardek.net](http://www.cardek.net)**  
pour ou contre un gymnase à la Krutenau, le devenir de la cour de Lucerne... débattiez sur le forum du CARDEK.



...un gymnase à la Krutenau, et pourquoi pas ?



cour de Lucerne

## < G A R A G E S I F F E R L É

La Krutenau est ce quartier de Strasbourg qui possède encore de nombreux ateliers d'artisans. Parmi ceux-ci, des garagistes ça et là, au détour d'une place ou au fond d'une cour intérieure.

L'un d'entre eux, le garage Sifferlé (au bout de la rue de Lucerne), vient de fermer, probablement définitivement. Finis les cliquetis de clés anglaises, les odeurs de mécanique et la disponibilité chaleureuse de ses employés.

Reste à savoir ce que la ville compte faire de ce terrain : un parking pour voitures, un espace vert, un équipement sportif comme la rumeur le propage ? Et pourquoi pas y construire des logements sociaux, permettant le maintien de familles nombreuses dans ce quartier où les 4-5 pièces se transforment en multi-studios, rentabilité locative oblige !

De la mobilisation des riverains dépendra certainement l'orientation choisie. A bon entendre..., et souhaitons dans tous les cas bon courage aux employés et au patron.

L.R.

Depuis des années, les élèves des écoles élémentaires Ste Madeleine et

Louvois ainsi que les collégiens du Fustel de Coulanges rencontrent, avec les enseignants concernés, des difficultés structurelles et récurrentes pour la pratique (pourtant obligatoire) des activités sportives dans les établissements :

-Insuffisance notoire des infrastructures dans le secteur scolaire

-Nécessité d'effectuer de longs trajets limitant les séances d'activité de plus d'une demi-heure et générant des coûts directs pour les collectivités,

-Des dépenses supplémentaires pour les familles en terme de frais de déplacement

-Nécessité de restreindre les enseignements à un nombre limité de disciplines. Il y a quelques mois, le garage Sifferlé situé rue du Jeu de Paume fermait ses portes sans, malheureusement, de perspectives de reprise autour de la même fonction. Compte tenu de la proximité de ce terrain avec les établissements scolaires du quartier mais également de sa surface (modeste mais suffisante), nous souhaitons vivement que la Ville de Strasbourg, en lien avec le Conseil Général, étudie la possibilité d'y implanter un gymnase adapté et se porte acquéreur de ce terrain dans un but d'intérêt général.

A. J

**suite de la page 2...associations** moins de crédits de fonctionnement de plus en plus d'aides à projet ou en réponse à des appels d'offres.

Cela conduit aujourd'hui les associations à être de moins en moins libres de leurs mouvements ; de la plus petite qui ne survit que grâce aux subsides du maire ; à la plus grande qui doit répondre à des appels d'offres de plus en plus complexes soit auprès de l'état, des collectivités locales ou de l'Europe et ce en acceptant la mise en concurrence avec des entreprises privées.

La décentralisation devrait aussi avoir des effets pervers, car dans nombre de domaines les associations qui bénéficiaient de financements croisés vont se retrouver en tête-à-tête avec les collectivités locales et là toutes les dérives, y compris le clientélisme, peuvent avoir leur place...

Les associations sont un des piliers de la démocratie. Elles sont " la respiration " de la société en favorisant le libre épanouissement des individus. Garantir une bonne dynamique de leur fonctionnement et soutenir, sans corsetage, leurs initiatives dans tous les secteurs de la vie sociale constituent l'enjeu des prochaines années. J-B.M.

## <programme du CSC

### VACANCES DE FÉVRIER

>Centre de Vacances au Lac Blanc, du 7 au 12 février, pour les 7-15 ans. Ski de fond, ski de piste et surf.

>Centre de Loisirs pour les 6-17 ans, du 7 au 18 février, place des Orphelins. arts-plastiques, bibliothèque, multimédia, expression corporelle, sorties : à la patinoire, à Nautiland...

>Sorties à la neige pour les enfants, les jeunes et les familles, les mercredis 9 et 16 février. Luge et détente.

>Classe-Ado, tous les matins de 10h30 à 12h00, le Cardek vous propose de profiter des vacances pour colmater ou rattrapper d'éventuels retards. Et l'après-midi c'est détente !

>Couscous, jeudi 3 février à 12 h, proposé par le secteur sociofamilial.

#### INFORMATIONS

03 88 37 94 20 ou 03 88 37 30 73

#### INSCRIPTIONS

1, place des Orphelins,

scolaires : lundi 14h-20h, mardi 16h-20h, mercredi 8h-12h30 et 14h-18h30, jeudi 17h-20h et vendredi 14h-20h

vacances: lundi, mardi, jeudi 8h-12h et 14h-18h30, mercredi 14h-18h30, vendredi 8h-12h et 14h-18h.

La Feuille de Krut. Bulletin d'information mensuel du CARDEK.

Léger mais toujours sérieux, pour les habitants et amis de la Krutenau!

**Responsable de la publication** : Jean-Baptiste METZ

**Coordination**: Manuel SANTIAGO

**Illustrations**: Laurent KOHLER, Jacques ROCCHI, BICLOU.

**Cardek, 58 rue de la Krutenau. 67000 STRASBOURG.0388373073**  
[www.cardek.net](http://www.cardek.net)

Prix: gratuit.

ISSN : en cours.



**l'art est (aussi) dans la rue**

## <appel à bénévoles

les personnes habitant la Krutenau et qui veulent s'investir dans l'organisateur de la feuille de krut peuvent contacter Anne Beltzung au CARDEK les lundis et mardis de 14h à 16h et les jeudis de 9 à 12h et 14h à 16h.

## >CALENDRIER

**3 février** "L'Education Populaire et l'éducation aux images : un enjeu social ?", infos et inscriptions au Cémea, 22, rue de la Broque, 03 88 32 98 31.

**4 février** Atelier mémoire de la Krutenau, au jardin d'enfants Aloise Stoltz, rue Stolz.

**2 février** Issue # 14 : Exposition à la galerie l'Issue (15, rue d'Austerlitz, au fond de la cour) jusqu'au 5 mars. Philippe-Didier Beck, peintures acryliques et huile. Entrée libre.

**24 février** "Justice et Liberté" vous invite à la préparation d'une journée antiraciste au printemps 2005, à 20 heures, au 1 place des orphelins.

**7 au 11 février** Stage de Théâtre Forum de la Krutenau, au Club de Jeunes, l'Etage, 19 quai des Bateliers. Entrée libre.

**8 mars** Conseil d'administration du Cardek. 20 h 15, 1, place des Orphelins.

**Tous les jeudis** à 19h théâtre forum de la Krutenau à la résidence de Lausanne.

**du lundi au samedi** de 17h à 19h, zone de gratuité au syndicat potentiel(13 rue de Couples), prenez ou donnez ce que vous voulez...

## ÇA ME BOUGE

Cette BOÎTE EST VERTE et prête à démarrer. Vous êtes une femme ? Elle est là pour vous.

Prenez un papier et écrivez-nous vos envies, vos rêves, vos idées, vos talents cachés.

Tous les mardis de 14h à 16h et les jeudis de 9h à 12h et de 14h à 16h, au 1, place des Orphelins

## ÇA ME BOUGE

çame révolte...page 2